

**Теми кваліфікаційних робіт
здобувачів магістерського рівня вищої освіти**

спеціальності 035 «Філологія. Переклад (англійська)»
спеціалізації 035.41 Германські мови та літератури (переклад
включно), перша – англійська
Вид освітньої програми освітньо-професійна
Форма навчання денна/заочна

№ п/п	ПІБ здобувача вищої освіти	Тема роботи	ПІБ, науковий ступінь, вчене звання керівника
1	2	3	4
ФПAm-20-1, ФПAmз-20-1			
1.	Варфоломеєва Юлія Олександрівна	Інтертекстальна іронія у художньому творі як проблема перекладу (на матеріалі роману Д.Барнса "Історія світу у 10 1/2 розділах")	Ємець О.В. к. філол. н., професор
2.	Васильчук Любов Петрівна	Лексичні аспекти перекладу промов сучасних політичних діячів Великої Британії та США з соціальної та медичної тематики	Ємець О.В. к. філол. н., професор
3.	Вінтоняк Юлія Дмитрівна	Принципи і прийоми передачі індивідуального стилю у перекладі поетичних творів (на матеріалі поезії Сари Тіздейл)	Ємець О.В. к. філол. н., професор
4.	Войтенко Альона Олександрівна	Словотворення як проблема перекладу (на матеріалі художніх текстів)	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
5.	Волошина- Бродзянська Олена Вікторівна	Збереження прагматики вихідного тексту при перекладі (на матеріалі художніх текстів сучасної британської прози)	Крамар В.Б. к. філол. н., доцент
6.	Гаращук Владислав Михайлович	Евфемізація мовлення як засіб політкоректності: лінгвоперекладацький аспект	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
7.	Гаршина Юлія Вікторівна	Мовні засоби вираження емотивності в оригіналі та перекладі (на матеріалі Ф.Барі «Під тягарем»)	Крамар В.Б. к. філол. н., доцент
8.	Гошко Крістіна Олексіївна	Когнітивний дисонанс у перекладацькому дискурсі як показник пошуку адекватного перекладу	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
9.	Дух Марина Володимирівна	Структурно-семантичні та прагматичні особливості текстів-інтерв'ю: лінгвоперекладацький аспект	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
10.	Заєць Анастасія Володимирівна	Юридичний дискурс у лінгвоперекладацькій площині (на матеріалі перекладу судових рішень)	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
11.	Захаревська Тетяна Олегівна	Прийоми збереження авторської метафори у поетичному перекладі	Ємець О.В. к. філол. н., професор

12.	Миклашук Юрій Сергійович	Особливості відтворення ономастикону мультфільмів у перекладі	Купчишина Ю.А. к. філол. н., доцент
13.	Провозьон Аліна Василівна	Неологізми в соціальних мережах та способи їх перекладу: лінгвоперекладацький аспект	Сергєєва О.В. к. пед. н., доцент
14.	Пшембаєв Ігор Маратович	Контекстуальна синонімія як перекладознавча проблема	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
15.	Сидорчук Адріана Володимирівна	Лексико-стилістичні та функціональні аспекти перекладу англomовних рекламних текстів	Ємець О.В. к. філол. н., професор
16.	Слюсар Юлія Володимирівна	Етнокультурні одиниці у мові перекладу	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
17.	Франчук Юлія Віталіївна	Особливості перекладу україномовних лексем молодіжного сленгу англійською мовою (на матеріалів перекладу творів І.Карпи)	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
18.	Чернюк Анна Олександрівна	Неологізми, що виникли внаслідок світової пандемії COVID-19: лінгвістичний та перекладацький аспекти	Скиба К.М. д. пед. н., професор
19.	Шатаєва Катерина Олександрівна	Психологізм у літературі як перекладознавча проблема	Скиба К.М. д. пед. н., професор
20.	Шемелюк Аліна Миколаївна	Екологічні терміни у текстах публіцистичного та художнього стилів: особливості функціонування і перекладу	Ємець О.В. к. філол. н., професор

Завідувач кафедри
германської філології
та перекладознавства

проф. Бойко Ю.П.

Погоджено:
Декан факультету
міжнародних відносин

проф. Третько В.В.